L.7.

PROJET D'ARRETE DU REGENT RELATIF A LA DECLARATION DES CREANCES A CHARGE D'ORGANISMES OU DE RESSORTISSANTS ALLEMANDS DONT LES BIENS SONT FRAPPES DE SEQUESTRE.

Avis du Conseil d'Etat.

L'arrêté-loi du 23 août visé dans le préambule du projet d'arrêté ne prévoit pas la déclaration obligatoire des créances à charge des organismes et ressortissants ennemis et ne confère pas au Roi le pouvoir de sanctionner l'omission de semblable déclaration. A défaut de publication de la loi approuvant l'Accord sur les Réparations signé à Paris le 14 janvier 1946, les principes de comptabilisation adoptés par l'assemblée générale de l'Agence Interalliée des Réparations sont dépourvus de force obligatoire en Belgique.

S'il importe d'inviter les créanciers des organismes et ressortissants allemands sous séquestre à déclarer leurs créances, un avis officiel publié par l'Office des Séquestres ou par le Ministre des Finances aurait autant d'efficacité qu'un arrêté du Régent dépourvu de sanction civile.

Pareil avis pourrait attirer l'attention des créanciers sur les décisions de l'Agence Interalliée des Réparations et sur les articles 18 et 19 du projet de loi déposé le 29 juillet 1948.

Sous réserve de cette observation, le Conseil d'Etat propose les modifications suivantes au projet d'arrêté qui lui est soumis.

Il estime également que le rapport au Régent devrait préciser la portée des mots " à titre conservatoire" figurant à l'article 1. Ce document devrait éventuellement indiquer si les créanciers nantis d'un jugement coulé en force de chose jugée sont aussi tenus de faire une déclaration en vertu de l'article 4.

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE AANGIFTE DER SCHULDVORDERINGEN TEN LASTE VAN DUITSE ORGANISMEN OF ONDERDANEN WIER GOEDEREN ONDER SEQUESTER GESTELD ZIJN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De besluitwet van 23 Augustus 1944 die vernoemd wordt in het inleidend gedeelte van het ontwerp van besluit voo ziet de verplichte aangifte niet van de schuldvorderingen ten laste van de vijandelijke organismen en onderhorigen en zij verleent aan de Koning de macht niet om het nalaten van dergelijke aangifte te sanctionneren.

Aangezien de wet tot goedkeuring van het accoord betreffende de herstelbetalingen ondertekend te Parijs de 14 Januari 1946 tot dusver niet werd bekendgemaakt, zijn de door de algemene vergadering van het Intergeallieerde Agentschap voor de Herstelbetalingen aangenomen regels van boeking zonder bindende kracht in België.

Zo de schuldeisers van de onder sequester gestelde Duitse organismen en onderhorigen moeten verzocht worden aangifte te doen van hun schuldvorderingen, dan zal een officieel bericht dat door de Dienst van het Sequester of door de Minister van Financiën wordt bekendgemaakt even doelmatig zijn als een Besluit van de Regent zonder burgerlijke sanctie. Dergelijk bericht zou de aandacht van de schuldeisers kunnen vestigen op de beslissingen van het Intergeallieerd Agentschap voor de Herstelbetalingen en op de artikels 18 en 19 van het wetsontwerp neergelegd op 29 Juli 1948.

Onder voorbehoud van deze bemerking stelt de Raad van State de volgende wijzigingen voor aan het ontwerp van besluit dat hem wordt voorgelegd.

Hij is tevens de mening toegedaan dat het Verslag van de Regent de draagwijdte der woorden " tot bewaring van recht " voorkomend in artikel 1, nauwkeurig zou moeten omschrijven.

Het verslag zou eventueel moeten verduidelijken of de schuldeisers die een vonnis hebben bekomen dat in kracht van gewijsde is gegaan, krachtens artikel 4 eveneens verplicht zijn een aangifte te doen.

ARRETE DU REGENT PRESCRIVANT LA DECLARATION DES CREANCES A CHARGE D'ORGANISMES OU DE RESSORTISSANTS ALLEMANDS DONT LES BIENS SONT FRAPPES DE SEQUESTRE.

BESLUIT VAN DE REGENT WAAROIJ DE AANGIFTE DER SCHULDVORDERINGEN TEN LASTE VAN DUITSE ORGANISMEN OF ONDERDANEN WIER GOEDEREN ONDER SEQUESTER GESTELD ZIJN WORDT VOORGESCHREVEN.

Charles, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

Karel, Prins van België
Regent van het Koninkrijk

A tous présents et à venir, SALUT.

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Vu l'arrêté-loi du 23 août 1944 relatif au séquestre des biens, droits et intérêts ennemis;

Gelet op de besluitwet van 23 Augustus 1944, betreffende het sequester van vijandelijke goederen, rechten en belangen;

Considérant qu'il est nécessaire de provoquer la déclaration des créances à charge des organismes et ressortissants allemands dont les biens sont frappés de séquestre en exécution du susdit arrêté-loi.

Overwegende dat het nodig is de aangifte uit te lokken van de schuldvorderingen ten laste van Duitse organismen en onderdanen wier goederen in uitvoering van hogerbedoelde besluitwet onder sequester gesteld zijn.

Sur le proposition du Ministre des Finances,

Op voordracht van de Minister van Financiën,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN

Article 1er.- Tout créancier des personnes ou organismes allemands dont les biens sont frappés de séquestre en exécution de l'arrêté-loi du 23 août 1944 est tenu de faire, à titre conservatoire, la déclaration de ses créances, même si celles-ci sont garanties par un privilège, une hypothèque ou un gage.

Artikel 1.- Ieder schuldeiser van de Duitse onderdanen of organismen wier goederen in uitvoering van de besluitwet van 23 Augustus 1944 met sequester zijn getroffen, is ertoe gehouden, tot bewaring van recht, aangifte van zijn schuldvorderingen te doen, zelfs indien dezelve door eenvoorrecht, een hypotheek of een pand gewaarborgd zijn.

Article 2.- La déclaration est faite à l'Office des Séquestres, par pli recommandé à la poste, avec avis de réception, dans les deux mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Artikel 2.- De aangifte wordt gedaan bij de Dienst van het Sequester per ter post aangetekend schrijven, met kennisgeving van ontvangst, binnen twee maand na het inwerkingtreden van dit besluit.

.../...

Article 3.- La déclaration mentionne:

1°) les nom, prénoms, profession et domicile du créancier et ceux du débiteur;

2°) le montant et la cause de la créance, les privilèges, hypothèques ou gages qui y sont affectés;

Article 4.- Les créanciers qui ont précédemment demandé le paiement, même par la voie d'assignation en justice, doivent néanmoins faire la déclaration prévue au présent arrêté.

Article 5.- Une déclaration de créance distincte doit être faite à charge de chaque débiteur.

Article 6.- Les intéressés doivent fournir à l'Office des Séquestres tous les renseignements qui leur seront demandés en vue de la vérification de leur créance.

Article 7.- Le présent arrêté n'est pas applicable aux créances nées de la gestion de l'Office des Séquestres.

Article 8.- Le ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à

Par le Régent:

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Donné par la première Chambre le 14 septembre 1948 où siégeaient Messieurs SUETENS, Président; DEVAUX et SOMERHAUSEN, Conseillers d'Etat, PIERLOT et VAUTHIER, Assesseurs.

Pour copie conforme

Le greffier adjoint,

Artikel 3.- De aangifte vermeldt:

1°) de naam, voornamen, het beroep en de woonplaats van de schuldeiser en van de schuldenaar;

2°) het bedrag en de oorzaak van de schuldvordering, voorrechten, hypotheken of panden welke er aan verbonden zijn.

Artikel 4.- De schuldeisers die vroeger, zelfs door middel van dagvaarding voor het gerecht, de betaling hebben aangevraagd, dienen niettemin de bij onderhavig besluit voorziene aangifte te doen.

Artikel 5.- Een afzonderlijke aangifte van schuldvordering dient gedaan ten laste van iedere schuldenaar.

Artikel 6.- De betrokkenen dienen al de inlichtingen welke hun gevraagd worden met het oog op het nazicht van hun schuldvorderingen aan de Dienst van het Sequester te verstrekken.

Artikel 7.- Dit besluit is niet van toepassing op de uit het beheer van de Dienst van het Sequester ontstane schuldvorderingen.

Artikel 8.- De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit dat in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te

Vanwege de Regent:

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

Gegeven door de Eerste Kamer de 14 September 1948 zetelend: de Heren SUETENS, Voorzitter; DEVAUX en SOMERHAUSEN, Raadsheren van State, PIERLOT en VAUTHIER, Bijzitters.

Voor eensluidend afschrift

De adjunct-griffier,